

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
ЛИМНОЛОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
(ЛИН СО РАН)



УТВЕРЖДАЮ

Директор _____ А.П. Федотов
«06» _____ 2018 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Индекс дисциплины по УП: **Б1.Б.1**

Наименование дисциплины (модуля): **«Иностранный язык»**

Направление подготовки: **06.06.01 Биологические науки**

Направленность (профиль) подготовки: **Микробиология**

Научная специальность: **03.02.03 Микробиология**

Форма обучения: **очная**

Иркутск, 2018

Содержание

1	Цель и задачи дисциплины (модуля)	3
2	Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3	Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	3
4	Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	4
5	Содержание дисциплины (модуля)	4
	5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	4
	5.2 Разделы и темы дисциплин (модуля) и виды занятий	5
	5.3 Методические указания по организации самостоятельной работы	6
6	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	9
	6.1 Литература	9
	6.2 Программное обеспечение	10
	6.3 Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы	10
7	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	10
8	Образовательные технологии	10
9	Кадровое обеспечение дисциплины (модуля)	10
10	Оценочные средства	11
	ПРИЛОЖЕНИЕ А	12
	ЛИСТ ОБНОВЛЕНИЙ	20

1 Цели и задачи дисциплины

Целью подготовки кадров высшей квалификации при обучении иностранному языку является дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления научной и профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- овладение новыми языковыми средствами, навыками оперирования этими средствами в коммуникативных целях;
- систематизация языковых знаний, полученных на предшествующих уровнях образования, а также увеличение объема знаний за счет информации профессионального характера (в частности, специальной терминологии);
- расширение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка, формирование умений строить свое речевое и неречевое поведение адекватно этой специфике.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» основных профессиональных образовательных программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре и изучается в течение первого года обучения, если иное не предусмотрено индивидуальным учебным планом.

Освоение курса опирается на знания, умения, навыки и компетенции, в области иностранного языка, сформированные на двух предшествующих уровнях образования.

3 Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ОПОП по направлениям подготовки 06.06.01 Биологические науки, 05.06.01 Науки о земле, 04.06.02 Химические науки:

УК-3, готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4, готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

ОПК-1, способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

В результате освоения программы дисциплины аспирант должен:

Знать:

- лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода литературы по научной специальности, а также устного и письменного общения в сфере профессиональной коммуникации;

- грамматические правила и конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований;

- стилистические особенности построения научных текстов;

- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;

- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

- читать и извлекать необходимую информацию из оригинальных источников по теме научной специальности;

- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации;

- переводить научные статьи с иностранного языка на русский и с русского на иностранный;

- осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме (делать доклад, сообщение, презентацию, участвовать в дебатах, круглых столах);

- использовать этикетные формы научно-профессионального общения;

- адекватно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке.

Владеть:

- навыками обработки большого объема иноязычных текстов по специальности с целью извлечения необходимой информации;

- навыками написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

- навыками выражения своих мыслей и мнений в межличностном и деловом общении на иностранном языке

4 Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Вид учебной работы		Всего часов / зачетных единиц	Курс
			1
Аудиторные занятия (всего)		108/3	108/3
В том числе:			
Лекции		-	-
Практические занятия		108/3	108/3
Самостоятельная работа (всего)		70/1,94	70/1,94
Подготовка к текущему контролю и промежуточной аттестации		70/1,94	70/1,94
Вид промежуточной аттестации (экзамен)		2/0,06	2/0,06
Общая трудоемкость	часы	180	180
	зачетные единицы	5	5

5 Содержание дисциплины (модуля)

5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№	Наименование раздела	Содержание раздела дисциплины
1	Систематизация знаний по основам грамматики английского языка и формирование навыков устной речи	Грамматические темы: Порядок слов английского предложения; Система времен английского глагола; Страдательный залог; Придаточные предложения. Темы для формирования навыков устной речи: On Learning English; Small Talk; On Reading; Biography of a Scientist; A Career in Science
2	Углубленное изучение сложных грамматических конструкций и развитие навыков устной речи	Грамматические темы: Неличные формы глагола; Инфинитив и инфинитивные обороты; Причастие I и II и причастные обороты; Герундий и герундиальные обороты. Темы для развития навыков устной речи: Designing an Experiment; Experimental Results; Analyzing Data; Scientific Research; The Internet
3	Изучение дополнительных грамматических	Грамматические темы: Модальные глаголы; Сослагательное наклонение; Прилагательные и наречия; Наречия, требующие особого внимания при переводе; Латинские

	трудностей стиля научной литературы и развитие навыков устной речи	словосочетания и аббревиатуры; Инверсия; Эмфатические конструкции; Нестандартное образование множественного числа существительных; Усиление значения слов; Ложные друзья переводчика. Темы для развития навыков устной речи: Computer Crime; Ecology; Man and Environment; Genetic Engineering; Scientific Conference
4	Формирование навыков перевода и реферирования англоязычных текстов научного стиля	Перевод литературы по специальности обучающихся. Повторение пройденных грамматических тем. Реферирование английской научной статьи.

5.2. Разделы и темы дисциплины (модуля) и виды занятий

№	Раздел	Тема	Всего часов	Виды занятий в часах	
				Практические занятия (экзамен)	Самостоятельная работа
1	Систематизация знаний по основам грамматики английского языка и формирование навыков устной речи	Грамматические темы: Порядок слов английского предложения; Система времен английского глагола; Страдательный залог; Придаточные предложения	8	8	-
		Темы для формирования навыков устной речи: On Learning English; Small Talk; On Reading; Biography of a Scientist; A Career in Science	20	12	8
2	Углубленное изучение сложных грамматических конструкций и развитие навыков устной речи	Грамматические темы: Неличные формы глагола; Инфинитив и инфинитивные обороты; Причастие I и II и причастные обороты; Герундий и герундиальные обороты	26	16	10
		Темы для развития навыков устной речи: Designing an Experiment; Experimental Results; Analyzing Data; Scientific Research; The Internet	18	12	6
3	Изучение дополнительных грамматических трудностей стиля научной литературы и развитие	Грамматические темы: Модальные глаголы; Сослагательное наклонение; Прилагательные и наречия; Наречия, требующие особого внимания при переводе; Латинские словосочетания и аббревиатуры; Инверсия;	30	20	10

	навыков устной речи	Эмфатические конструкции; Нестандартное образование множественного числа существительных; Усиление значения слов; Ложные друзья переводчика.			
		Темы для развития навыков устной речи: Computer Crime; Ecology; Man and Environment; Genetic Engineering; Scientific Conference	20	16	4
4	Формирование навыков перевода и реферирования англоязычных текстов научного стиля	Перевод литературы по специальности обучающихся (русско-английский) Повторение пройденных грамматических тем Реферирование научной статьи на английском языке	34	24	10
			12	-	12
5	Промежуточная аттестация (экзамен)		12	2	10
ВСЕГО (часы)			180	110	70

5.3 Методические указания по организации самостоятельной работы

Раздел 1. Задание «Подготовить письменное сообщение»

Сообщение составляется на иностранном языке (английском) по теме своего научного исследования.

Методические рекомендации для подготовки письменного сообщения

- Определите суть задачи, которая вам предложена.
- Подберите необходимую литературу из прочитанной вами.
- Тщательно изучите уже подготовленный вами материал по данной теме (статьи, тезисы).
 - Составьте план сообщения.
 - Напишите текст сообщения.
 - *Важно:* выбирайте только интересную и понятную информацию, не используйте неясные для вас термины и специальные выражения.
 - Не делайте сообщение очень громоздким.
 - При оформлении сообщения используйте только необходимые, относящиеся к теме рисунки и схемы.
 - В конце сообщения составьте список литературы, которой вы пользовались при подготовке.
 - Прочитайте написанный текст заранее и постарайтесь его пересказать, выбирая самое основное.
 - Подготовьте написанное к представлению в устной форме, учитывая следующее:
 - любое устное выступление должно удовлетворять критериям, которые приводят к успеху: это «критерий правильности», т.е. соответствия языковым нормам, «критерий смысловой адекватности», т.е. соответствия содержания выступления реальности, и «критерий эффективности», т.е. соответствия достигнутых результатов поставленной цели.

Учитывайте, что Регламент времени на озвучивание подготовленного письменного сообщения – до 5 мин.

Раздел 2. Задание «Подготовить письменный перевод статьи»

Для перевода аспирант выбирает одну статью по направлению подготовки объемом 1200 знаков.

Методические рекомендации для подготовки перевода (иностранный язык – родной)

- Прежде чем приступать к переводу, ознакомьтесь с текстом. Прочтите его и постарайтесь уяснить, о чем он.

- Если перевод первого предложения не вызывает у вас затруднений, начинайте перевод. Если это сложное предложение, содержащее придаточные предложения, обороты с причастием I и причастием II, сложные цепочки из нескольких существительных, начинайте с анализа предложения. В сложноподчиненном предложении найдите главное и придаточное предложения, сложносочиненном предложении - составляющие его простые предложения

- В каждом предложении сначала выделите группу подлежащего и группу сказуемого. Затем найдите другие члены предложения. Для правильного перевода вам необходимо понять, формой какого времени активного или пассивного залога выражено сказуемое.

- Незнакомые слова ищите в словаре, определив предварительно, какой частью речи они являются в данном предложении. Помните, что многие английские слова многозначны и вам придется просмотреть всю словарную статью, прежде чем вы найдете то значение, которое подходит по содержанию.

- Помните о порядке слов в предложении. В повествовательном предложении на первом месте находится подлежащее, а за ним следует сказуемое, в вопросе - в начале стоит вопросительное слово (если это специальный вопрос), за ним следует вспомогательный глагол, далее - подлежащее, а за ним остальная часть сказуемого. В вопросах к подлежащему и его определению сказуемое следует непосредственно за вопросительным словом, которое и является подлежащим.

- В повествовательном предложении перед группой «подлежащее + сказуемое» может стоять обстоятельство (времени или места).

- Вполне допустим предварительный дословный перевод английского предложения как средство уяснения его смысла. Однако затем следует подыскать такие средства русского языка, которые адекватно передают смысл английского предложения, но согласуются с нормами русского языка.

- Если при переводе получается бессмысленное или непонятное предложение, это значит, что при анализе предложения или нахождении значений неизвестных слов была допущена ошибка

Подготовленный перевод рассматривается на научно-практическом занятии и оценивается как задание текущей аттестации.

Раздел 3. Задание «Чтение и устный перевод английского научного текста»

Для чтения и устного перевода аспирант выбирает одну статью по направлению подготовки объемом 1200 знаков.

Для чтения и перевода (иностранный язык – родной) научного текста используются методические рекомендации, как для раздела 2.

Раздел 4. Задание «Подготовить тезисы реферируемого текста»

Для подготовки тезисов аспиранту предлагается одна из статей по направлению подготовки объемом 1200 знаков.

Методические рекомендации для подготовки тезисов

Тезисы - кратко сформулированные основные положения доклада, научной статьи, обобщение имеющегося материала, раскрытие сути доклада в кратких формулировках. Каждый тезис, составляющий обычно отдельный абзац, освещает отдельную микротему.

Если план только называет рассматриваемые вопросы, то тезисы должны раскрывать решение этих вопросов.

По представленному в них материалу и по содержанию тезисы могут быть как первичным, оригинальным научным произведением, так и вторичным текстом, подобным аннотации, реферату, конспекту. Оригинальные тезисы являются сжатым отражением собственного доклада, статьи автора. Вторичные тезисы создаются на основе первичных текстов, принадлежащих другому автору.

Главное отличие тезисов от других научных текстов – малый объем (1-2 печатные страницы), в котором необходимо изложить все основные идеи.

Требования к содержанию тезисов

1. *Информативность тезисов*, т. е. они должны быть максимально насыщены содержанием.

2. *Четкая формулировка каждого положения тезисов*, определяющего его устойчивое содержание, без двусмысленности понятий.

3. *Строгая логическая последовательность*, т. е. отсутствие логических противоречий как внутри отдельного положения, так и между тезисами.

4. Корректно составленные тезисы вытекают один из другого. Первый тезис, открывающий запись, наиболее общий. Он в той или иной мере определяет содержание последующих. Назначение последнего тезиса, завершающего — подытожить все предыдущие

5. *Соразмерность в содержании тезисов*, т. е. учет предыдущего и последующего «накопления» положений.

6. *Объем тезисов не более 2-х страниц машинописного текста.*

7. *Соответствие тематике семинара*, для которого предоставляются тезисы.

8. Требования к заглавию тезисов: *краткость, емкость, законченность.*

Структура тезисов включает части: вводную (цель работы), основную (изложение точек зрения на рассматриваемую проблему), заключительную (собственное мнение по поводу рассматриваемого вопроса).

Особенности работы над содержанием тезисов по уже имеющемуся материалу (докладу).

Основной сложностью при составлении тезисов является необходимость значительного уменьшения объема печатного текста при максимальном сохранении его содержания.

Работа над тезисами требует умения выделить главную информацию из исходного текста и передать содержание исходного текста кратко, обобщенно.

Для этого необходимо:

1) отобрать в исходном тексте основное содержание (относительно частей исходного текста) и существенное (внутри каждой основной части);

2) произвести исключение и обобщение, найти обобщающие речевые средства выражения (например, ставит вопрос, перечисляет, подчеркивает, при этом важно, что и т. д.);

3) построить сжатый текст.

Сжатие (сокращение) текста - это извлечение основной информации без потери связности.

Сокращение текста происходит за счет:

1) сброса (исключения) менее информативных частей текста;

2) трансформации (конденсации) оставшейся части за счет:

а) исключения информации обеспечения (примеры, аналогии, уточнения, пояснения);

б) замены используемых языковых средств «вместительными» синонимичными (вместо нескольких простых предложений - одно сложное; вместо перечисления однородных членов - обобщающее слово и т. п.).

Следующий этап работы со сжатым текстом:

- разбить его на смысловые блоки и выделить те из них, которые несут основную смысловую нагрузку;
- исключить из них (или до минимума сократить) информацию обеспечения;
- связать оставшийся материал «своими словами»;
- задать к каждому смысловому блоку полученного текста-конспекта вопрос «О чем говорить в этой части текста?»;
- найти в тексте ответы, которые и являются тезисами текста.

Получаем конспект текста, поставив мысленно к каждому смысловому блоку текста-конспекта вопрос «О чем говорить в этой части текста?» и найдя в тексте ответы, получаем тезисы текста.

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

6.1 Литература

Основная:

1 Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.С. Бочкарева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. — 978-5-7410-1695-4. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263.html>

2 **Лычко, Л. Я.** Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>

Дополнительная:

3 Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, 2013. — 125 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65049.html>

4 **Сыресеина, И. О.** Стилистическая дифференциация английской диалогической речи [Электронный ресурс]: монография / И.О. Сыресеина. — Электрон. текстовые данные. — М.: Прометей, 2013. — 88 с. — 978-5-7042-2442-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24028.html>

5 **Ядрихинская, Е. А.** Научный стиль речи. Медико-биологический профиль [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.А. Ядрихинская, И.В. Адигезалов. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018. — 204 с. — 978-5-00032-315-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/76432.html>

6 **Минакова, Т. В.** Английский язык для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.В. Минакова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005. — 105 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/50028.html>

7 Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов [Текст]: учеб. пособие / Руков. Н.И. Шахова, В.Г. Рейнгольд, В.И. Салистра и др.; Отв. ред. Е.Э.

7 Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов [Текст]: учеб. пособие / Руков. Н.И. Шахова, В.Г Рейнгольд, В.И. Салистра и др.; Отв. ред. Е.Э. Бреховских. - М.: Флинта, Наука, 2004. - 360 с. – Режим доступа: библиотечный фонд ЛИН СО РАН.

6.2 Программное обеспечение

1. Microsoft Office
2. Open Office (Бесплатное программное обеспечение, OpenOffice.org)
3. Microsoft Windows
4. Adobe Acrobat Pro
5. Dr. Web Corporate Anti-Virus
6. Kaspersky Anti-Virus
7. Corel Draw
8. GIMP (Бесплатное программное обеспечение, gimp.org)
9. ABBYY Lingvo
10. Internet Explorer (Бесплатное программное обеспечение, интегрированный компонент в операционную систему www.microsoft.com/windows/internet-explorer/default.aspx)
11. Google Chrome (Бесплатное программное обеспечение, google.com/chrome)
12. Mozilla Firefox (Бесплатное программное обеспечение, mozilla.org)
13. Opera (Бесплатное программное обеспечение, opera.com)
14. Yandex browser (Бесплатное программное обеспечение, browser.yandex.ru)

6.3 Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <http://www.generativescience.org>
2. British Council Science - <http://learnenglish.britishcouncil.org/en>
3. The Naked Scientists - <http://www.thenakedscientists.com>
4. The Royal Society Podcasts - <http://royalsociety.org>
5. Imperial College London - <http://www3.imperial.ac.uk/media/onlinelectures>
6. www.the-scientist.com
7. <http://dic.academic.ru/> – словари и энциклопедии онлайн;
8. Вопросы языкознания - https://elibrary.ru/title_about.asp?id=7716
9. <https://www.springer.com> – база данных научных публикаций

7 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Материально-техническое обеспечение института, необходимое для реализации программы включает в себя:

- Конференц-залы, помещения для самостоятельной работы №№325, 328;
- компьютер с возможностью подключения к сети "Интернет", стационарный проектор, экран

8 Образовательные технологии:

При реализации различных видов учебной работы дисциплины используются следующие формы проведения занятий:

Стандартные методы обучения:

- Дискуссия, круглый стол;
- Практические занятия;
- Самостоятельная работа;
- Консультации специалистов.

9 Кадровое обеспечение дисциплины (модуля)

Реализацию образовательного процесса по программе дисциплины обеспечивает кандидат филологических наук, доцент Ефимова Надежда Николаевна.
Разработчик программы: к. филол. н., доцент Н.Н. Ефимова

10 Оценочные средства

Оценочные средства представлены в Приложении к рабочей программе дисциплины в виде фонда оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации аспирантов по освоению дисциплины.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ по дисциплине (модулю) «Иностранный язык»

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование компетенций или отдельных их элементов в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки.

1 Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

Индекс	Формулировка компетенции
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
ОПК-1	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

2 Программа оценивания контролируемой компетенции

Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются	Наименование оценочного средства
1. Систематизация знаний по основам грамматики английского языка и формирование навыков устной речи	УК-4 Знает: современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Владеет: технологиями устной и письменной научной коммуникации и стратегиями их совершенствования ОПК-1 Знает: методологию самостоятельного осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий Умеет: разрабатывать стратегии и тактики научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий	Проверочные задания (Задание 1), экзамен

<p>2. Углубленное изучение сложных грамматических конструкций и развитие навыков устной речи</p>	<p>УК-3 Знает: грамматические правила и конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований; стилистические особенности построения научных текстов; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; Владеет: навыками обработки большого объема иноязычных текстов по специальности с целью извлечения необходимой информации; навыками выражения своих мыслей и мнений в межличностном и деловом общении на иностранном языке</p>	<p>Проверочные задания (Задание 2), экзамен</p>
<p>3. Изучение дополнительных грамматических трудностей стиля научной литературы и развитие навыков устной речи</p>	<p>УК-4 Знает: современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Владеет: технологиями устной и письменной научной коммуникации и стратегиями их совершенствования ОПК-1 Знает: методологию самостоятельного осуществления научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий Умеет: разрабатывать стратегии и тактики научно-исследовательской деятельности в области языкознания и литературоведения с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий</p>	<p>Проверочные задания (Задание 3 и 4), экзамен</p>
<p>4. Формирование навыков перевода и реферирования англоязычных текстов научного стиля</p>	<p>УК-3 Знает: грамматические правила и конструкции, необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований; стилистические особенности построения научных текстов; правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; Владеет: навыками обработки большого объема иноязычных текстов по специальности с целью извлечения необходимой информации; навыками выражения своих мыслей и мнений в</p>	<p>Проверочные задания (Задание 5), экзамен</p>

	межличностном и деловом общении на иностранном языке УК-4 Знает: современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Владеет: технологиями устной и письменной научной коммуникации и стратегиями их совершенствования	
--	---	--

3 Оценочные средства текущего контроля

Текущий контроль проводится для оценки степени усвоения аспирантами учебных материалов, обозначенных в рабочей программе, и контроля СРС. Назначение оценочных средств текущего контроля – выявить сформированность компетенций (УК-3,4; ОПК-1). Текущий контроль осуществляется в виде систематической проверки знаний и навыков аспирантов. Для этого используется тестирование.

В ходе тестирования устанавливается факт овладения обучающимися навыками образования, употребления и перевода таких грамматических структур как: страдательный залог, причастия, модальные глаголы, инфинитив и инфинитивные обороты.

Текущий контроль речевой компетенции – установление уровня освоения обучающимися умением понимать на слух трехкратно предъявленный текст в форме монолога, умением понимать текст для чтения, построенного на знакомом лексическом и грамматическом материале (при наличии 1,5 % незнакомых слов, о значении которых можно догадаться по смыслу).

Тест проводится в письменной форме во время аудиторного занятия, время выполнения – 90 минут. Для проведения теста необходим раздаточный контролируемый материал в количестве, соответствующем количеству обучающихся в группе, и индивидуальные ответные листы обучающихся.

Вариант № 1

Задание 1. Выберите грамматически верный вариант предложения, поставив галочку напротив верного. За каждый верный ответ Вы получаете по 2 балла.

- 1.1. In our work an attempt was made to correlate the experimental results and calculations for the energy losses.
- 1.2. In our work an attempt was make to correlate the experimental results and calculations for the energy losses.
- 1.3. In our work an attempt was made correlate the experimental results and calculations for the energy losses.
- 2.1. We made measurements in last week.
- 2.2. We made measurements last week.
- 2.3. We make measurements last week.
- 3.1. Our recent work have, in part, confirmed the results of I. and W.
- 3.2. Our recent work has, in part, confirmed the results of I. and W.
- 3.3. Our recent work has, in part, confirm the results of I. and W.
- 4.1. I has often looked through biological journals.

4.2. I have often looked through biological journals.

4.3. I have often look through biological journals.

5.1. Why don't you write to the editor of this journal?

5.2. Why does you not write to the editor of this journal?

5.3. Why don't you write of the editor of this journal?

6.1. This lab have become a large research center.

6.2. This lab have becam a large research center.

6.3. This lab has become a large research center.

7.1. I started writing my book two years ago.

7.2. I start writing my book two years ago.

7.3. I has started writing my book two years ago.

8.1. I am going to show my slides.

8.2. I am going show my slides.

8.3. I have going to show my slides.

9. 1. A new investigation have been undertaken.

9.2. A new investigation has been undertook.

9.3. A new investigation has been undertaken.

10.1. It is possible that we shall get good results.

10.2. It is possible that we shall get a good results.

10.3. It is possible that we shall get good result.

Задание 2. Переведите предложения с английского языка на русский.

За каждое верно переведенное предложение Вы получаете по 2 балла.

1. Solid materials are said to possess a definite melting point at atmospheric pressure.

2. The upper unit is similar to the lowest one and is considered to have formed in the same way.

3. Fungi are thought to play a major role in the breakdown of dead organic matter in the environment.

4. Foreign investment is likely to play a role in the future development of the natural gas industry of the country.

5. The second problem to avoid is that of dead time.

6. The need to develop methods to deal with the issue is urgent.

7. The aim is to convert the solid sample into a solution suitable for elemental composition study.

8. This method allows new data to be obtained.

9. The measurements done enabled the scientists to prove an increase in the carbon dioxide emission.

10. To provide their ecological sustainable development, the forest systems should be changed first, primarily in the cedar forests.

Задание 3. Переведите предложения с русского языка на английский, используя простые предложения с оборотом «дополнение с инфинитивом». За каждое верно переведенное предложение Вы получаете по 3 балла.

1. Мы хотим, чтобы он принял участие в (этой) дискуссии.

2. Мы знаем, что он принимал участие в дискуссии.

3. Они принимают, что эта величина (value) является постоянной.

4. Мы считали, что эта работа была сделана хорошо.

5. Мы ожидаем (to expect), что программисты будут писать более локальные программы.
6. Я считаю, что план был разработан правильно.
7. Они доказали, что (это) решение было принято давно (long ago).
8. Он полагал, что ее любят все.
9. Это дало возможность изменить план.
10. Мы заставим (to make) их рассмотреть наше предложение.

Задание 4. Прочитайте отрывок из текста «A gene for grooming». Вставьте подходящие по смыслу слова, данные ниже текста. За каждое верно подобранное слово Вы получаете по 2 балла.

The researchers (1) _____ a gene that all animals have. The gene is very important in the early stages of (2) _____. It (3) _____ make an animal's bones, heart, and other organs. The researchers (4) _____ a group of mice that lacked the gene. The mice (5) _____ to develop normally. However, after three weeks, the researchers (6) _____ that the mice had missing hair and open wounds. The mice were (7) _____ themselves too much. They were (8) _____ two times as long as healthy mice to get themselves clean. They (9) _____ and (10) _____ themselves in some places until their hair was gone.

Development	grooming	licked	spending	seemed	examined
noted	created	bit	helps		

Задание 5. Послушайте текст «Why Red Wine is Good». Обведите верный ответ в каждой части текста. За каждый верный ответ вы получаете по 2 балла.

1

- a) You don't have a headache after drinking red wine.
- b) Red wine stimulates thinking.
- c) Red wine improves the complexion.
- d) Red wine appears to protect against blocked blood passages.

2

The chemical substances in red wine that are good for health are called:

- a) aspirin
- b) vitamins
- c) polyphenols

3

- a) People in France have higher rates of heart disease than Americans.
- b) People in France have lower rates of heart disease than Americans.
- c) The rate of heart disease in France is equal to that in the USA.

4

- a) People who drink 2 bottles of wine every day may reduce their risk of heart disease.
- b) People who drink a spoonful of wine every day may reduce their risk of heart disease.
- c) People who drink moderate amounts of wine every day may reduce their risk of heart disease.

5

White and rose wines had:

- a. little effect on endothelin-one level.
- b. great effect on endothelin-one level.
- c. no effect on endothelin-one level.

Вариант №2

Задание 1. Обведите грамматически верный вариант предложения. За каждый верный ответ ВЫ получаете по 2 балла.

1. Science _____ a cure for cancer yet.
a. doesn't find
b. haven't found
c. hasn't found
d. aren't finding
2. Until the 16th century the earth _____ to be flat.
a. is believed
b. has been believed
c. believed
d. was believed
3. The liquid _____ by a compressed-air blast.
a. is extracted
b. extracts
c. extracted
d. is extracting
4. While he _____ a route to the Indies, Columbus discovered America.
a. searched
b. discovering
c. had searched for
d. was searching for
5. The more acid you add to the solution, _____ it becomes.
a. cloudier
b. the cloudier
c. the cloudiest
d. more cloudy
6. The assignment made me _____.
a. to think hard
b. thinking hard
c. think hard
d. thought hard
7. The results were _____ convincing that we decided to publish them.
a. so
b. such
c. very
d. so much
8. He appears _____ minor problems.
a. to have had
b. having
c. was having
d. had
9. Students _____ that course always enjoy it.
a. who taking
b. take
c. which take
d. who take
10. The problems facing the scientists were _____ than they had expected.
a. biggest
b. much bigger
c. very bigger
d. very big

Задание 2. Переведите предложения с английского языка на русский.

За каждое верно переведенное предложение ВЫ получаете по 2 балла.

1. The laboratory has been reported to have made a revolutionary discovery.
2. Their findings thought to be revolutionary at the beginning of the last century has now appeared to be rediscovery.
3. Most people believe the amount of effort in science to be somehow correlated with the standard of living in the country.
4. The book which is reported to have been published last year is very interesting.
5. The paper likely to be published in this journal deals with this problem.
6. This information enabled forecasts for the next few years to be made.
7. The possibility of there being life on Mars is very doubtful.
8. The temperature being raised, the kinetic energy is increased.
9. The evaporation increases with temperature, other things being equal.
10. With the isomerization preceding the reaction, the yields were very low.

Задание 3. Переведите предложения с русского языка на английский, используя инфинитивные выражения, обычно употребляемые для связи предложений в тексте. За каждое верно переведенное предложение ВЫ получаете по 3 балла.

1. По правде говоря, мы ожидали других результатов.
2. Иными словами, я редко езжу в командировки, не говоря уже о заграничных поездках.
3. Короче говоря, финансовое положение в нашем институте не очень хорошее.
4. Для иллюстрации (например), институт не может обеспечить меня компьютером.
5. Итак, нам следует провести эксперимент на этой неделе.
6. Чтобы не рисковать, обратите особое внимание на точность расчетов.
7. Для начала следует сказать, что никакого общего метода здесь не будет дано.
8. Подводя итог, мы представим таблицу.
9. В общем, изобретения, как кажется, появляются тогда, когда общество нуждается в них.
10. Так сказать, наша нервная система несовершенна.

Задание 4. Прочитайте отрывок из текста «Pigs Organs Designed for Use in Humans». Вставьте подходящие по смыслу слова, данные ниже текста. За каждое верно подобранное слово Вы получаете по 2 балла.

Two biotechnology companies say they have (1) _____ pigs with organs designed for use in human transplant operations. They are the first pigs genetically engineered to keep their organs from being rejected by (2) _____.

Pigs carry a gene that causes production of an (3) _____. The enzyme puts sugar molecules on (4) _____ of pig organs. The human body's defense system recognizes the organ as foreign and (5) _____ it. The idea was (6) _____ pigs that lacked this gene. The scientists genetically changed a pig embryo, and then copied it in a process known as (7) _____.

The researchers (8) _____ their work is the best hope for people waiting for an organ transplant operation. More than 70,000 people in the United States (9) _____ such an operation to replace organs that no longer work. Scientists consider pigs to be (10) _____ animals to provide organs for people.

Humans	developed	cloning	enzyme	to create
the surface	believe	need	the best	rejects

Задание 5. Послушайте текст «A Space Rock that Came Close to Earth». Обведите верный ответ на каждый вопрос. За каждый верный ответ вы получаете по 2 балла.

1. What was the size of the asteroid?
 - a. between fourteen and eighteen meters wide
 - b. between fourteen and eighteen meters long
 - c. between forty and eighty meters long
 - d. between forty and eighty meters wide
2. How many kilometers did it pass from the Earth?
 - a. 580 000 kilometers
 - b. 680 000 meters
 - c. 480 000 meters
 - d. 480 000 kilometers
3. Why nobody on the Earth could see the rock before it moved off into a space?
 - a. because of out-of-day equipment
 - b. because it passed the Earth very quickly
 - c. because it came toward the Earth from the direction of the Sun
4. Where and when did similar space rock hit Earth?
 - a. In Scotland in 1990
 - b. in Nevada in 2000
 - c. in Siberia in 1908

- d. in Sakhara in 1945
5. What instrument will be soon be used to search for asteroids that present a danger to Earth.
- a. a telescope
 - b. a binocular
 - c. a satellite

Критерии оценки:

применяется методика соотнесения количества набранных баллов с пятибалльной системой оценки.

- Оценка «отлично» соответствует 100-80 баллам,
- Оценка «хорошо» – 79 – 70 баллов,
- Оценка «удовлетворительно» – 69 – 60 баллов,
- Оценка «неудовлетворительно» – менее 60 баллов.

4 Оценочные средства для промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проходит в форме кандидатского экзамена, задания и критерии оценивания которого указаны в рабочей программе кандидатского экзамена по Иностранному языку.

ЛИСТ ОБНОВЛЕНИЯ

Дата	Внесенные обновления	Подпись
15.05.2018 г.	Внесены изменения в список литературы. Добавлены источники из ЭБС Ай-Пи-Эр-Медиа (Договор № 4068/18 от 26 апреля 2018 г.).	